Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Comunicazione carburante per i titolari di distributori, serbatoi e contenitori mobili
Treibstoffmeldung für Inhaberinnen und Inhaber von mobilen Tankstellen, Tanks und Behältern

Decreto del Presidente della Provincia 23 maggio 2022, n. 12, articolo 44, comma 3
Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12, Artikel 44, Absatz 3

La sottoscritta / Il sottoscritto
Die Unterfertigte / Der Unterfertigte

Cognome/Familienname | Nome/Vorname

Codice fiscale/Steuernummer

residente a/wohnhaft in

Comune di / Gemeinde | Provincia / Provinz | CAP / PLZ

Via/Piazza / Straße/Platz | n. / Nr.

Titolare/legale rappresentante della ditta/dell'Ente od Associazione
Inhaberin/gesetzliche Vertreterin /Inhaber/gesetzlicher Vertreter der Firma/der Organisation

con sede nel Comune di / mit Sitz in der Gemeinde | Provincia / Provinz | CAP / PLZ

Via/Piazza / Straße/Platz | n. / Nr.

Partita IVA / MwSt.-Nr.

Codice fiscale / Steuernummer

Telefono / Telefon

E-Mail

PEC

Amt für Handel und Dienstleistungen
Garibaldi-Straße 14, 39100 Bozen
handel@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it
Tel. 0471 41 37 40 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215

Ufficio Commercio e servizi
Via Garibaldi 14, 39100 Bolzano
commercio@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Ofize Comerz y sorvisc
Via Garibaldi 14, 39100 Bulsan
commercio@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

handel.commercio@pec.prov.bz.it

dichiara – erklärt

1. di essere in possesso dei seguenti serbatoi e/o contenitori :
   im Besitz folgender Tanks und/oder Behälter zu sein:

1.		litri/Liter*	5.		litri/Liter*
2.		litri/Liter*	6.		litri/Liter*
3.		litri/Liter*	7.		litri/Liter*
4.		litri/Liter*	8.		litri/Liter*

(*capacità massima del serbatoio o del contenitore/ Gesamtkapazität des Tanks oder des Behälters)

2. di aver acquistato nell'anno finanziario [ ][ ][ ][ ] la seguente quantità di carburante per il **rifornimento di macchine operatrici**:[1)]
   im Finanzjahr [ ][ ][ ][ ] die folgende Menge Treibstoff für die **Betankung der Arbeitsmaschinen** angekauft zu haben:[1)]

Nome del rivenditore all'ingrosso Name des Treibstofflieferanten	Gasolio Diesel	Benzina Benzin	HVO	GTL
IMPORTO TOTALE LITRI GESAMTSUMME LITER				

3. che il carburante acquistato è stato **erogato in Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige**.
   dass der eingekaufte Treibstoff in der **Autonomen Provinz Bozen-Südtirol abgesetzt** wurde.

1) **Quale carburante non serve indicare?**
- olio combustibile (colorato), utilizzato solo per riscaldamento
- gasolio agricolo (UMA)
- carburante acquistato direttamente dal distributore stradale
- gasolio usato esclusivamente per la produzione di energia
- gasolio usato esclusivamente per il funzionamento di riscaldatori, forni o di generatori di emergenza
- Aspen benzina

1) **Welcher Treibstoff braucht nicht mitgeteilt werden?**
- Heizöl (eingefärbt), ausschließlich für Heizzwecke
- landwirtschaftlicher Treibstoff (UMA)
- Treibstoff der direkt bei der Straßentankstelle eingekauft wird
- Dieselöl, das ausschließlich für die Stromerzeugung verwendet wird
- Dieselöl, das ausschließlich zum Betreiben von Heizanlagen, Backöfen oder Not/Stromaggregate verwendet wird
- Aspenbenzin

Amt für Handel und Dienstleistungen
Garibaldi-Straße 14, 39100 Bozen
handel@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Ufficio Commercio e servizi
Via Garibaldi 14, 39100 Bolzano
commercio@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Ofize Comerz y sorvisc
Via Garibaldi 14, 39100 Bulsan
commercio@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 41 37 40 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 handel.commercio@pec.prov.bz.it

Informativa breve art. 13 RGPD
Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali
Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.
E-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it ; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it .
I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it , PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it .
I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: Servizio CIVIS, la nuova Rete Civica dell'Alto Adige: Serbatoi di carburante con una capacità massima di 1000 litri

Con l'apposizione della firma si conferma che quanto indicato sopra corrisponde al vero, di essere a conoscenza che per dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono previste sanzioni penali (art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 und art. 483, 495 und 496 del codice penale) nonché di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati.

Kurze Datenschutzerklärung Art. 13 DSGVO
Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art.13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679
Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.
E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it ; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it .
Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO – Data Protection Officer) sind folgende:
E-Mail: dsb@provinz.bz.it , PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it .
Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist: Dienst CIVIS, das neue Südtiroler Bürgernetz: Treibstofftanks mit einem Fassungsvermögen bis zu 1000 Litern

Durch die Unterschrift wird bestätigt, dass alle in diesem Antrag angegebenen Daten der Wahrheit entsprechen und zur Kenntnis genommen, dass eventuelle falsche Erklärungen und Unterlagen sowie Urkundenfälschungen strafrechtlich verfolgbar sind (Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und Art. 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches) und dass in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten Einsicht genommen wurde.

Data / Datum

		.			.				

Firma / Unterschrift

sottoscritto con firma digitale / digital unterzeichnet

o / oder

firma autografa con una copia del **documento di riconoscimento in allegato**
handschriftlich unterzeichnet mit einer **Kopie des Erkennungsausweises als Anhang**

Amt für Handel und Dienstleistungen
Garibaldi-Straße 14, 39100 Bozen
handel@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it
Tel. 0471 41 37 40 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215

Ufficio Commercio e servizi
Via Garibaldi 14, 39100 Bolzano
commercio@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Ofize Comerz y sorvisc
Via Garibaldi 14, 39100 Bulsan
commercio@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

handel.commercio@pec.prov.bz.it